

《菲律宾史诗翻译与研究》

图书基本信息

书名：《菲律宾史诗翻译与研究》

13位ISBN编号：9787301227019

出版时间：2013-8-12

作者：吴杰伟,史阳

页数：444

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《菲律宾史诗翻译与研究》

内容概要

选择了菲律宾不同民族的五部（组）史诗，包括来自菲律宾北部吕宋岛地区伊洛哥族（Ilocos）的《拉姆昂传奇》（Ti Biag ni Lam-ang），伊富高族（Ifugaos）的《阿里古荣》（Hudbud hi Aliguyon），菲律宾中部比萨扬地区苏洛德（Sulod）族的《拉保东公》（Labaw Donggon），菲律宾南部棉兰老岛地区玛拉瑙族（Maranao）的《达冉根》（Darangen），马诺伯族（Manobo）的《阿戈尤》（Agyo）作为研究对象。本书对菲律宾史诗的搜集、整理和研究的过程进行描述，并对所选取的5部（组）史诗的民族文化背景进行分析，以期读者对菲律宾史诗的文化内涵有一个总体的把握。

《菲律宾史诗翻译与研究》

作者简介

北京大学外国语学院副教授,东南亚系系主任

书籍目录

- 序
- 第一章 菲律宾史诗搜集和整理的过程
- 第二章 《呼德呼德》——伊富高族的英雄赞歌
 - 第一节 《呼德呼德》研究概况
 - 第二节 《呼德呼德》文本的生成
 - 第三节 《呼德呼德》的表演形式
 - 第四节 《呼德呼德——阿里古荣之歌》译文
 - 第五节 《呼德呼德——阿里古荣，安达洛之子》译文
 - 第六节 《呼德呼德——弃女布甘》译文
 - 第七节 《呼德呼德——阿里古荣，比能瓦亨之子》译文
- 第三章 《拉姆昂传奇》——天主教化民族的社会缩影
 - 第一节 文本搜集和发展的过程
 - 第二节 史诗的情节类型与结构定式
 - 第三节 原始的科学观：智慧与知识
 - 第四节 天主教文化影响的痕迹
 - 第五节 《拉姆昂传奇》译文
- 第四章 《拉保东公》——一夫多妻制的史诗表现
 - 第一节 《拉保东公》与民族文化
 - 第二节 《拉保东公》的故事梗概
 - 第三节 《拉保东公》译文
- 第五章 《达冉根》——班杜干的神奇之旅
 - 第一节 《达冉根》与民族传统
 - 第二节 《达冉根》故事梗概
 - 第三节 《达冉根》文本的生成
 - 第四节 《达冉根》译文
- 第六章 《阿戈尤》——保卫家园的史诗
 - 第一节 《阿戈尤》与民族文化
 - 第二节 《阿戈尤》故事梗概
 - 第三节 《阿戈尤》译文
- 第七章 菲律宾史诗与中国南方少数民族史诗比较
- 附录一 菲律宾史诗的特点（译文）
- 附录二 中外文专有名词对照表
- 附录三 菲律宾民族译名表
- 索引
- 参考文献
- 后记

精彩短评

1、知己知彼

《菲律宾史诗翻译与研究》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:www.tushu000.com